

Basque Delegation
30 Fifth Avenue
New York.

56

28 enero 1956.

Sr. Manuel de Irujo,
Londres.

Querido don Manuel:

Recibo su carta del dia 25. Como dicen los boricuas de por aqui, "me cayeron los palitos". Perdon por mandarle un libro que no desea. Pero la verdad es que su letra se prestaba a la confusion y con todo reposo lei Walt Lipman donde usted escribio Miss Lynam. Sigue usted sin mencionar el titulo del libro que desea (lo que hubiera evitado toda confusion), pero pienso que sera "The spirit and the clay". Ordeno, pues, dos copias de este libro sobre la resistencia vasca, para que se lo manden cuanto antes. Entre tanto no le vendra mal leer a Lippman, que es un buen comentarista norteamericano, independiente, con a veces estoy conforme y a veces discrepo.

Comparado

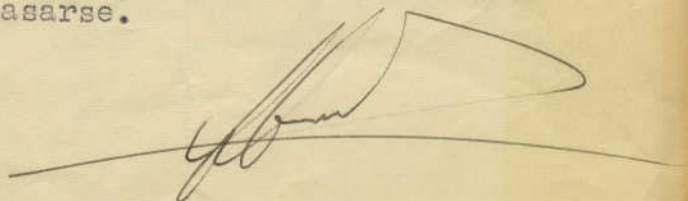
Mi voragine bajo un poco de diapason, al concluir la tesis. Pero andando metido en tales lios neoyorquinos, que no se como me las arreglo. Sali de los Juegos Florales, y ahora me encuentro de hecho siendo el eje alrededor de quien gira una voraz discusion en torno a que los puertorriqueños de Nueva York desfilen o no al estilo de los irlandeses y los italianos. Cada dia decido meterme en mi concha, y cada tarde me convencen para seguir bregando. Algunos puertorriqueños me acusan de ser "español", la mayoría de los españoles estan furiosos porque soy Vasco y otros dicen que les traiciono con los puertorriqueños; los dictatoriales quisieran anularme para siempre, el embajador de Franco se que ha protestado porque escribo en El Diario de Nueva York a su director... La defensa de la tesis creo que sera el 27 de febrero. Esto es lo unico importante; y anda en marcha la organizacion de un Instituto Inter-Americano en la Universidad, probablemente directamente relacionado con la Facultad de Derecho, lo que me abre posibilidades en esta Facultad profesional, que seria el sumo de mis aspiraciones profesionales. A Dios rogando, y examinandome como hace veinte años.

granvel

Sigue usted sin contarme cosas de ahi. ?Como va el Congreso?. Aqui mucha gente me pregunta cosas de Franco, del movimiento estudiantil, etc. y no tengo mas noticias que el OPE. Se sigue cubriendo, sin embargo el puesto; y cuando es posible se da un golpe, sean cuales fueren sus consecuencias. Cuando la entrada de Franco en la ONU publique una carta abierta al Presidente Figueres (amigo personal) cuya Delegacion habia patrocinado el pastel; Figueres me contesto una carta cordial, pese al palo publico; el general Asensio me contrataco en "España Libre", believe-it-or-not. Tiene usted razon, mejor es casarse.

Un abrazo

Querido Presidente Sauts



Jesus de Galindez,
30 Fifth Avenue,
New York.

21 enero 1956.

Sr. Manuel de Irujo,
Londres.

Querido don Manuel:

Si antes le escribo, antes lo hace usted. Nuestras cartas se cruzaron. Aunque yo le gano en extension.

Le he conseguido ya los dos ejemplares del libro de Lippman. Aunque no daba usted el titulo, supuse que es el ultimo y reciente, "The Public Philosophy". Se los mando por correo ordinario en paquete aparte, y aviso a Paris su importe de 7.35; ustedes se entenderan con esta Delegacion.

No me eche usted todas las culpas de Foster Dulles...

La unica novedad a agregar tras mi ultima es que la defensa de mi tesis sera a fines de febrero, creo que el dia 27. Nada me han comentado en el Departamwnto de Derecho Publico donde ahora la estan leyendo, y seran los encargados de fallar. Pero ese mismo silencio lo interpreto como buena señal, pues en otro caso no creo que me hubieran permitido seguir adelante. Ya le contare.

Terminado el trabajo material de recopiarla por enemisa vez, estos dias estoy tomando la vida con un poco de mas calma. Aunque a cada momento me sacan de mis casillas con multiples problemas locales; esto es un pueblito mas pequeños que el clasico Navalcarnero. Tenia que haberme visto hace dos dias discutiendo "alta diplomacia" con el Most Reverend Monseñor que se ocupa de los puertorriqueños como lugarteniente de su amigo Spellman...

Bueno, escribame chismorreos de por ahi. Un abrazo



Jesus de Galindez
30 Fifth Avenue
New York.

8 enero 1956.

Sr. Manuel de Irujo,
Peris.

Querido don Manuel:

No se quien debe carta a quien. Los ultimos meses han sido de voragine, y solo hoy puedo empezar a normalizar mi vida, aunque me imagino la normalidad durara poco.

Me he dedicado intensamente a la Tesis, que ha sido la clasica obra de romanos, sobre su traduccion al ingles. Al fin fui autorizado a depositarla oficialmente en diciembre, y ya me han avisado que la defensa sera el proximo mes de febrero. Ayer conclui de poner en limpio el texto español, que someto a varias ~~revisio-~~ editoriales. 700 paginas de hechos, con prueba al pie.

Ya he recibido alguna bisita rara, que se relaciona con esta tesis. Un individuo tenebroso, ofreciendo documentos secretos robados al dictador; en un bolsillo un telegrama cifrado, y en otro bolsillo el codigo para descifrarlo, y tan campante por la calle. No ha sido el unico indicio "raro".

Por otra parte termine mi segundo año como Presidente del Circulo de Escritores, y pase a la reserva. Estoy contento de la labor desarrollada, sobre todo de dos Juegos Florales consecutivos; todo esto provoca cierta reputacion, y celos brutales. Agregue una columna de comentario politico tres dias a la semana que empepece hace un mes (y no se cuanto durara); ya me han llamado de todo, el ultimo ataque del inclito Miravittles ayer, refiriendose "al Galindez".

Aunque usted no lo crea, todo esto me emborracha en la agitacion, pero preferiria retirarme a la vida pacifica. Unas veces me enciendo y arremeto de nuevo; y otras veces me dan ganas de mandar todo a paseo.

?Que noticias hay por Paris?. Ahora se algo porque el Lendakari tuvo tiempo de sobra para charlar en nuestros viajes ininterrumpidos. Pero usted es siempre mi fuente de informacion, y hace siglos que no escribe. Leo sus articulos, eso es todo.

Saludos a todos, y un fuerte abrazo.

PS.- Vera que rehuyo la politica. Las palabras que he usado en semanas pasadas no son para reproduccion escrita. Sobre todo dirigidas a los "democratas". Ene!

22 Agosto 1955

5 a

Amigo Galindez: Gracias por la suya del 18 cts. Una carta de esa naturaleza, procedente de un tío polifacético, es como para anotarla.

Advierto a usted que tengo seis grandes tomos de la Legislación del Nuevo Estado, que Muñoz Marín me regaló, siendo su entrega la despedida de Irazusta de Puerto Rico, pues que, prefirió emplear el medio del coterráneo. Me cartee con él bastante aquellos años. Nuestra existencia y nuestros problemas no le eran pues del todo desconocidos.

El Estatuto vasco reconoce la existencia de ciudadanía vasca, con empleo de esa palabra. No lo tengo a la vista. Pero lo recuerdo. Como creo que menciona también la existencia de derechos políticos de esa ciudadanía.

No tengo la menor idea de donde pare Ross Smith. Tal vez Condra lo sepa. Llamaré a sus puertas. Scou es muy simpática. Tenía muchas preferencias por usted. Algo oí de que, se había divorciado, o al menos separado de Ross Smith. Siento que esté hospitalizada y celebrare que mejore. Le tengo mucha simpatía, aunque ella no tenga por mí las preferencias que tenía por usted, lo cual es natural.

Tome usted a beneficio de inventario las manifestaciones acerca del viaje de Muñoz Marín. Es muy realista. Eso no quiere decir que no sea un demócrata y un portorriqueño de emoción. Pero, no ha de sentir chez Franco los escrúpulos que tampoco sienten los demócratas americanos, aunque digan que lo detestan.

Fuero de Laburdi. 10 Mayo 1514. "Costumes Generales Gardees et Observes au Pays et Bailliage de La Bourd".

For de Zubercoa. 7 Octubre 1520. "Costumes Generales du Pays et Vicomté de Sole".

For de Basse Navarre, fue sancionado por Luis XIII en Abril de 1611. Primera edición, en dos partes. "Les fors et costumes deu Royaume de Navarre". Pau, Desbaratz 1622. "L'Estil de la Chancellerie de Navarre", Pau, Desbaratz, 1662. Segunda edición: "Les Fors et Costumes deu Royaume de Navarre deca-ports. Avec L'Estil et Aranzel deudit Royaume", Pau, Jerome Dupuoux, 1722.

Que salga bien esa tesis.

Suyo

Jesus de Galindez
30 Fifth Avenue
New York.

18 agosto 1955.

Sr. Manuel de Irujo
Londres.

Querido don Manuel:

He recibido su carta y hoy un recorte de Le Monde. Le contesto en el acto, por aquello del "botafumeiro". Me permite un consejo, que complete la informacion sobre cosas distantes antes de lanzarme una andanada de esas. Conozco todos los argumentos de Santaella (y a Santaella en persona) desde hace años; los conozco tan bien, que los tengo olvidados en su casi totalidad. Pero vamos a analizarlos uno por uno, tal como usted me los subraya:

1.- Doble nacionalidad. Es cierto que no existe jurídicamente; pero es precisamente uno de los trucos de Muñoz Marín para ir avanzando. Usted como vasco lo tiene que comprender mejor que nadie. Aunque nos impongan el pasaporte español, si conseguimos un derecho civil nuestro, y régimen tributario nuestro, y otras cosas nuestras, mas o menos tendremos una doble ciudadanía de hecho. Jurídicamente lo llamamos "vecindad".

2.- Salarios. Estoy totalmente de acuerdo con Muñoz Marín, y de nuevo como vascos tenemos que comprenderlo mejor. El salario mínimo por hora en Estados Unidos era de 75 centavos, y acaba de ser subido a 1 dolar por hora. El nivel económico de Puerto Rico es inferior al de Estados Unidos; por otra parte tienen un problema horroso de superpoblación, y necesitan buscarles trabajos a sus habitantes. La táctica de Muñoz Marín es atraer industrias norteamericanas a la isla, para que proporcionen trabajo allí; los exime de impuestos locales por diez años. Argumentos a favor de Muñoz Marín: 1) económico, es preferible que el obrero puertorriqueño gane algo menos que el de Nueva York (muy superior siempre a los salarios en todos los países del sur) a que la mayoría de los obreros queden sin trabajo o tengan que escapar. 2) político, si en Puerto Rico se aplican todas las leyes federales, disminuye la autonomía insular. De nuevo como vascos debemos entender que el Gobierno de Puerto Rico es el que debe regular su régimen tributario, económico, etc.

3.- Es cierto que el nombre de Estado libre asociado no corresponde exactamente a la realidad actual, es mas bien un camino que marque objetivos a lograr paulatinamente. Pero compare el régimen de hoy al colonial antes de 1952. Ojala tuviésemos los vascos un régimen semejante. Lo actual se parece mucho a nuestro Estatuto de Autonomía en 1936.

4.- El jueguito con las abstenciones es completamente falso. En toda elección hay muchas abstenciones sin sentido político.

Es cierto que el PIP (Partido Independentista, semejante a nuestro PNV, y distinto de los nacionalistas de Albizu) ordeno la abstencion en el plebiscito sobre la Constitucion. Algunas abstenciones fueron suyas, pero la gran mayoria fueron las abstenciones corrientes. Las elecciones regulares de 1952 confirmaron esto: el Partido Popular de Muñoz Marin saco en 1952 el 65% de los votos, el PIP (independentistas) saco el 20%, y el Partido Estadista (asimilistas a Estados Unidos) sacaron un 15%. En el plebiscito constitucional la formula gubernamental logro un 81% porque no se conto el 20% independentista que se abstuvo. Esa es la proporcion en los ultimos años, la verdadera: un 65% en favor de Muñoz Marin, un 35% que se reparten los partidarios de las dos soluciones extremas y contrarias, y una infima minoria partidaria de los tiros (Albizu), socialistas, comunistas, etc. Tambien es cierto que el PIP ha logrado una cierta ventaja en 1952 sobre las elecciones de 1948 en que solo sacaron un 15% (20% los estadistas), y pudiera ser que en el futuro aumenten los votos independentistas.

5.- Respecto al viaje a España, aun no se lo que pasara. Pero hable con el sobre el viaje, y me aseguro que lo pensaba hacer totalmente como particular. El motivo principal del viaje de Muñoz Marin a Europa ha sido doble: dar una conferencia en la Universidad de Estrasburgo, y vacaciones. Muñoz Marin es hombre nuestro. Lo que debian hacer ustedes es acercarse a el, y charlar de nuestros problemas vascos, los entiende bien.

6.- Las ultimas preguntas son ciertas casi en su totalidad. El propio Muñoz Marin lo proclama, y asegura que la formula actual no es definitiva; dice que es flexible y permite ir avanzando. Vuelvo a recordarle nuestro Estatuto de Autonomia, tambien era para nosotros un primer paso y un arma.

Muchas mas cosas le podia decir, pero la carta no dice mas. Mejor dicho, se me olvidaba la referencia a Albizu. Parece que esta loco, aunque algunos sospechan que simula la locura. No es Arana Goiri, don Manuel. No le conozco a el, conozco algunos de sus seguidores aqui; son muy peligrosos y dañan la causa puertorriqueña. Los hombres a seguir son los del PIP, defiendan la independencia con sentido comun. El Partido de Albizu es un Jagi-Jagi extremo.

Y ya esta bien de Puerto Rico. Gracias por los datos precisos que me da sobre el Fuero de Benabarra. Corregire mi error anterior. Y encantado por sus comentarios sobre el hombre atomico. Hay noches que necesitaria energia atomica, la vista ya se me va cansando y no aguanto 12 horas de trabajo seguido. Pero a primeros de octubre espero presentar la Tesis. La cierro el 16 de agosto, 25o. aniversario del glorioso Reinado de Trujillo.

Saludos cariñosos a Mirentxu, y un abrazo

PS.- Adjunto carta para Bill Ross Smith, cuya direccion desconozco, espero le puedan localizar. Scout estaba en el hospital: Woolavington Wing, Middlesex Hospital, Mortimer Street, London, W1.

Jesus de Galindez,
30 Fifth Avenue,
New York.

62
21 feb. 1955.

Sr. Manuel de Irujo,
Londres.

Querido don Manuel:

Como siempre su carta llega jugosa de noticias; y al mismo tiempo parece que usted presiente cuando las necesito. Las ultimas semanas han sido duras en varios sentidos, tanto que a veces me refugio en un trabajo intenso para olvidar otras cosas, y otras veces tengo que huir de casa para no pensar mas de la cuenta. Estoy pasando por un período de honda crisis, que ni siquiera calificaria de espiritual sino de vital, una reconsideracion de toda mi vida. Usted señala dos fracasos en ella; yo me he descubierto cuatro frustraciones, y de las he descubierto paulatinamente en estos ultimos meses de "poeta" presidencial. La historia es muy larga para escribir, algun dia la hablaremos con mas frialdad de la que hoy podria tener, estoy en plena ebullicion. Pero en agosto escribi un poema para estar a tono (puede usted leerlo en Euzko Deya de Mexico); lo quise escribir con un proposito de reafirmacion de lo que hasta ahora fue mi vida, y de repente el subconsciente me hizo una trastada descubriendome un abismo. Lo curioso es que la releer hoy ese poema y compararlo con otros cuatro que he escrito despues, me doy cuenta de que ya en aquel poema se me escaparon otros temas que despues he venido a desarrollar. El segundo poema quiso ser un recuerdo nostalgico de amores agradables y sin consecuencias; pero de nuevo el subconsciente me hizo otra trastada descubriendome la verdad, el convencimiento de que nunca me quise casar, precisamente para estar libre, y por eso una serie de complicaciones psicologicas sumamente raras. El dia de Nochebuena, y a las tres de la madrugada, escribi un tercer poema que me venia hurgando hacia tiempo; la "Oracion a la madre que no tuve", que en el fondo estoy convencido es la causa original de todo, sobre todo de mi vida y lucha solitaria; me salio un poema que hace llorar a muchos que lo leen, pero yo solo entiendo los muchisimos matices y angustias que encierra. La gran sorpresa la tuve hace dos semanas, cuando de repente me descubri una frustracion insospechada incluso para mi, un poema ~~dedicado~~ a la hija inexistente en mi vida, una succion de repente hacia la vida hogareña y de padre. He tratado de reaccionar en otro poema deliberado que ayer tarde lei en un acto publico mereciendo una ovacion cerrada, reafirmacion de voluntad en medio de la angustia que desde hace semanas me hace vibrar; pero de nuevo yo descubro matices extraños en ese poema.

He dudado si mandarle los poemas -larguissimos- o copiarle estrofas del mismo. En fin, le copiare alguna estrofa mas significativa de la crisis:

Primer poema, "En la colina me espera", agosto 1954 (quiso ser patriótico, y salió humano):

"Y volveré... volveré...
o me llevarán ya muerta;
a refundirme en la tierra,
la tierra de mis abuelos."

.....

"Llévame a dormir a Amurrio.
Que estoy cansado, y no puedo
detenerme en el camino;
caeré al azar, viajero".

Segundo poema, "Que importa si me voy", sept. 1954 (quiso ser amoroso, y de nuevo salió humano):

"Los dos nos parecemos tanto, tanto...
Tu aventura fué la alta sociedad,
y triunfaste; la mía es un combate
sin descanso forjando un ideal.

Y los dos carecemos de algo propio
cuando llega el cansancio tras luchar.
Lo demás es ficticio, borrachera
de un instante, jamás felicidad"

.....

"Ya es de día; un lunes más. Olvida
todo cuanto te dije, fué soñar."

Tercer poema, "Oración a la madre que no tuve", 24 dic. 1954.

"Madre, ¿bendijiste mi frente antes de
partir?, ¿me conoces?, ¿tuviste tiempo
de mirarme aquel día?, ¿me acariciaste?...
¿Me diste un beso, siquiera un beso?"

El beso que falta en mi vida, el beso
de la madre que no tuve. Vacío
de amor que no llena nadie, porque
son caricias a un hijo lo que ansio.

.....

Madre, no te enfades si a veces hago
cosas que no son de hombre; si parezco
un loco, o un chiquillo. Porque tuve que
crecer demasiado aprisa, y me niego.

Madre, donde estés, quiero que te llegue
el eco de mis triunfos y mi brega;
por ti sere un hombre. Pero también,
guardame una cuna entre las estrellas."

Cuarto poema, "Necesito una hija", 6 febrero 1955. (Sorpresa):

"Jamás me di cuenta
que mis amores se han tornado en vacío
de árbol que no riega
ramas sazonadas de capullos tibios".

Quinto poema, "Amanecer en Manhattan", 10 febrero 1955 (Reacción
deliberada de la voluntad, tras comprender muchas frustraciones):

"Luz del amanecer en la montaña,
que dibujando va más lejanías;
sol de prima mañana que en sombrías
horas me dio fuerza para seguir.
Montaña de Benabarre, qué lejos
y qué cerca te llevo en mi recuerdo!
Porque a tí vuelvo cada vez que pierdo
la estrella polar de mi combatir.

No me atraparon entonces. La cumbre
de tu cordillera me abrió la senda
del mundo, y por ellas marché a sabiendas
que son ásperas, sin reposo o fin.
El sol las marcó. Ni sé donde van,
ni me importa ya donde caiga un día.
No tengo patria ni hogar. Y me guía
impulso que ni yo sé definir".

Estas estrofas sueltas le pueden dar una idea de la confusión que he descubierto en mi mente. En el fondo me doy cuenta de un conflicto entre los sueños y la realidad, un deseo de refugiarme en aquellos para rehuir esta. No se si me equivoco, pero tengo la impresión de que este profundo examen de conciencia puede preludear un firme propósito de enmienda. Hoy ando perdido. Naturalmente toda esta crisis no se ha desatado por capricho; han coincidido en ella muchas cosas; confidencialmente ha habido crisis sentimental, un nuevo amor imposible que se fue transformando en necesidad de hogar, quizás me haya hecho bien; al mismo tiempo el triunfo de los Juegos Florales y otras actividades públicas ha desatado una avalancha de envidias, incluso con ataques rastreros en algun periódico sin siquiera dar mi nombre, calumnias de muchas fuentes, etc. En el fondo lo que domina es el sentimiento de soledad; ni he compartido los triunfos, ni he sentido cerca la ayuda cuando vino el ataque. Es cierto que en el balance total predominan los grandes amigos que han demostrado serlo en esta ocasión, pero me he convencido de que falta en mi vida algo más verdadero que la amistad fuera de casa.

Hay momentos que siento deseos de meterme en casa, y hasta hace días anuncie mi decisión de retirarme de la Presidencia del Circulo de Escritores y Poetas; después me convencieron para seguir. En el fondo me refugio en mi Tesis doctoral sobre Trujillo; que a su vez me consta esta provocando muchos de los ataques insidiosos, y se ira creciendo en intensidad. Me compensa el prestigio efectivo que noto en la Universidad; el ultimo detalle fue hace tres días, aun no soy Profesor oficial, y uno de los jefes del Departamento Político me ha mandado un alumno para que le dirija su tesis, afirmando que el firmara en blanco lo que yo apruebe.

Bueno, ya esta bien de problemas personales.

Poco le puedo decir de su carta, salvo agradecerle la mucha información. Pido para ustedes el libro de Hughes. Respecto a Walt Disney (que nunca fue de Almeria, sino nacido en Chicago el año 1901), no crea que he olvidado el encargo, ni que discrepo del inmenso valor que tendría su idea. Pero este problema no es para abordarlo en carta de negocios, necesita el calor humano; quien sabe, mas pronto o mas tarde una de las oleadas de mi vida me ponga en el lugar oportuno.

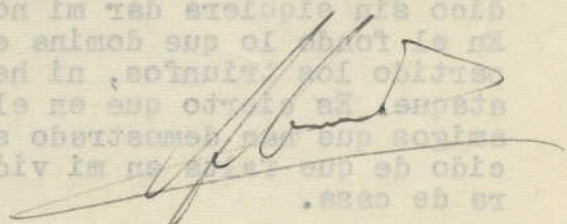
Sobre el Congreso Mundial di mi opinion favorable en el acto. La dificultad practica que veo en Estados Unidos es que nadie trabajara mas que el Delegado; se de antemano el trabajo que caerra sobre mi, aunque no sea mas que hurgando en unos archivos que conozco personalmente desde 1946, pero no en la epoca mas interesante. Pero le dare todo mi concurso; felizmente espero que para entonces mi Tesis este concluida, y tenga mas tranquilidad en todos los sentidos. Trato, sin embargo, de conseguir alguna colaboracion aunque solo fuese nominal, ya veremos.

Le he mandado por correo ordinario un Libro Oficial de los I Juegos Florales, que organice y practicamente hice (para mi desgracia!). Tenemos en marcha los II Juegos Florales; esta vez me quedo entre bastidores, aunque de hecho los empuje mas que nadie. Por lo menos reconocera que la Reina era preciosa (Lios al canto: que la hice elegir Reina porque estaba enamorado de ella, tiene 17 años!; los espanoles se ofendieron porque gano una puertorriqueña, y la española quedo en segundo lugar; la madre de la Virreina se puso furiosa, y la madre de la Reina me llamo estúpido...).

Recibi el primer numero de Egibilla. Gracias por la informacion sobre el EBB; nadie me habia dicho una palabra. Lo mismo sobre R.E. Si Rezola necesita algo, no tiene mas que concretarme lo que desea; pero en Paris tienen informacion, me imagino. Totalmente de acuerdo en que el problema del euzkera hay que abordarlo con libros que la gente lee, y no con piezas de museo.

"De Ayala a Nueva York, via Puerto Rico".... No me mencione los puertorriqueños, ya me estan acusando de que quiero adueñarme de ellos. Lo que ha salido es "De la colina a los brazos de mi madre, pasando por muchas carreteras". Tiene usted mucha razon, soy un fracaso; pero seguire peleando.

Un fuerte abrazo



Jesus de Galindez,
30 Fifth Avenue,
New York.

63
22 abril 1955.

Sr. Manuel de Irujo,
Paris.

Querido don Manuel:

Recibo sus líneas del 20, y contesto en el acto. La noticia de la destitución del director de "El Alcazar" me parece tener mucha más miga de la que usted sospecha. Mi artículo no era sobre la bomba atómica, era sobre la defensa atómica; es decir, el sistema que funciona en Estados Unidos hace tiempo pero que se ha revelado hace pocos meses, a base de una cadena de radar que avisa la presencia de cualquier avión fuera de ruta y unos escuadrones de jets que en el acto salen a identificar esos aviones perdidos. Mi impresión es que mi artículo ha alarmado en España, al darse cuenta que ellos están en calzoncillos y muchos datos concretos les probaran que no pueden defender la península. Ahonde por ahí...

Al Lendakari le escribí el otro día resumiéndole mis actividades de la semana pasada, fue de campeonato. Pero el día de ayer, fue también de prueba. Me levante a las 7.30 para estar examinando niños puertorriqueños en una escuela lejana toda la mañana hasta las 2.30; vine a descansar unos momentos, y a las 3.30 tuve que salir otra vez en busca del Presidente electo de Honduras que iba a hablarnos en la Universidad de Columbia; a las 6 sali pitando para la New York University donde hablaba un profesor brasileño de Derecho que me interesaba mucho; y al terminar otra vez corriendo al otro extremo de la ciudad para asistir a la Asamblea de la Federación de Sociedades Hispanas. Y cada cosa en extremos distintos de la ciudad. Cene a las 12.30 de la noche.

Hoy la mañana ha sido tranquila; pero a las 3.30 tengo una cita con abogados para encargarme de un caso al parecer importante. La tesis ya la entregue en español; ahora debo empezar la traducción, que son palabras mayores. Ha gustado, aunque me obligan a frenar la pluma mucho más; quieren que sea "pieza clásica". Bueno, sigo escribiendo poemas, aunque hace varias semanas remonte la crisis.

No tengo tiempo para más. Un fuerte abrazo



Basque Delegation
30 Fifth Avenue
New York.

62

11 marzo 1955.

Sr. Manuel de Irujo,
Londres.

Querido don Manuel:

Unas líneas nada más para decirle que la casa editorial del libro de Hughes "Report from Spain" me contesta que está agotado. Lamento pues no poder enviárselo.

Por aquí todo igual. La única novedad a agregarle en el balance positivo es que he sido invitado a integrar un grupo de 20 expertos de Estados Unidos sobre asuntos iberoamericanos, a fin de llevar a cabo una encuesta conjunta que se realiza cada 5 años.

Un abrazo

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'J. B. ...', written over a horizontal line.

Rezola estudia la fundacion de una nueva Imprenta euskera, para ediciones cortas, valiendose de una maquina del tipo de la que utiliza OPE, de las que hay ya ejemplares muy perfeccionadas. Seria interesante que pidiera usted catalogos y referencias, y se las sirviera a Rezola, 46 quai de Ravel, Ciboure. B.P.

15 Febrero 1954

Amigo Galindez:

Descuento el exito creciente de sus asuntos personales. Es usted doctor, lider de los portorriqueños, firma conocida en medios politicos y literarios, titular de una cuenta corriente cada dia mas nutrida, personalidad iberoamericana de Nueva York, profesor universitario, autor de textos juridicos de actualidad, y en disposicion de aspirar a.....lo que sea menester, en cuanto llegue la hora H, que, como es normal, llegara.

Yo no he de hablar a usted de sus esplendidos fracasos. No seria discreto. Y ya lo hice en su tiempo. Pienso que la mujer ya vendra, aunque dude de que, dada su silueta, llegue usted jamas a ser euskaldunberri, aspiracion que debio ser ya realidad, dado lo que es usted, su fuerza de voluntad, su espiritu de trabajo y su preparacion intelectual. ¿Me deja usted, no obstante, recordarle una pequena falla?

Hace mucho tiempo hable a usted de Walt Disney. Sus libros de dibujos llenan los estantes de las librerias de literatura infantil en todos los idiomas, menos en euskera. La historia de Walt Disney, que llego a mi noticia, era la de un dibujante español, creo que almeriense, que llega a Londres, donde, por no ser ingles, le dan con la puerta en las narices, y que se dirige a Nueva York, donde llega a ser lo que es. El dia en que pudieramos disponer para el euskera de posibilidades de beneficio de esa literatura infantil, habriamos hecho por nuestro idioma mas, mucho mas, que con cien discursos y muchos Congresos juntos. Yo le indique a usted, al hombre que llega a donde se propone, que se propusiera conocer a Walt Disney, no a la razon social fria, sino al hombre que respira y que ha dado nombre y comienzo al ente conocido con aquel nombre, una de las actuales potencias mundiales. Se lo volvi a recordar. En las primeras veces, usted hasta me contestó. El tiempo y otras preocupaciones barraron aquella. Y Walt Disney hace años que no llena nuestra correspondencia. Esto es un fracaso para mi. Pero no es un triunfo para usted: conste. Por eso le denominé falla.

Hoy escribo al Padre Mokoroa -San Ignacio 104 Apto 12, Habana- que se ofrece para traducir al euskera literatura francesa o española, diciendole que, consultado nuestro areopago, entendemos que lo mas urgente es disponer de literatura infantil euskera; de las obras de Charles Perrault "Contes de fees", "Petit Poucet", "Chaperon rouge", "Le chat botte", "Cendrillon", etc, cuentos de Grimm, traducidos a todos los idiomas, excepto el euskera; "Vida de N.S. Jesucristo" contada a sus niños por Carlos Dickens, y otros muchos por el estilo. Esas ediciones, animadas por dibujos, por muchos dibujos, podrian constituir la gran palanca puesta al servicio del euskera. Al escribirle al P. Mokoroa he recordado lo que escribi a usted. Y a la verdad que, pienso que me recordaria la conciencia si no consigno el recuerdo. Por otra parte, el consignar una excepcion a sus triunfos no es, segun la clasica formula casuistica, mas que, reconocer que, esos triunfos constituyen la regla general.

Bueno: Vamos con otros lopeces.

Esta Delegación no dispone del Report from Spain de E.J.Hughes, editado en 1947. Le es muy necesario. Si puede usted encontrarlo, ya hara favor de enviarlo, cargando a cuenta de la misma su importe en sus cuentas con Paris.

Congreso Mundial de Vascos. - Es extraño que usted no haya opinado aun. A no dudar de que se le ocurriran muchas cosas sobre el tema. No estaria de mas que la comunicara a Paris. De manera singular interesan opiniones, iniciativas, sugerencias de todo genero para el Libro Blanco que el Gobierno Vasco se prepara a editar, consignando en el la vida vasca a partir del 18 de Julio de 1936, la actualidad real, y las posibilidades ultteriores racionales: el pasado, el presente y el porvenir del pueblo vasco. Solo el hecho de que, a los 17 años de exilio, se intente una empresa de esta envergadura, es ya de por si una prueba de presencia de animo, de solidez y de cuanta insensates sea precisa para afirmarse y ratificarse, en este mundo perturbado y pentagonal.

Egibilla - Es el continuador de Egiz, el periodico de los sacerdotes vascos, que nuestros amados preladados suspendieron a fuerza de baculazos. Su director es Leizaola. Esta en las cajas el tercer numero, y repartidos los dos primeros. Pienso que usted los habra recibido, sin tomar mucha nota de su pesantez, porque, lo esencial era que el periodico fuera parido. Ya lo iremos haciendo mas flexible cada dia. Algo tendra usted que decir del caso.

Euzko-Deya para el interior - Acordado y en gestacion. Director Rezola: 46 quai de Ravel, Ciboure, B.P.

E.B.B. - Ha vuelto a domiciliarse en Bilbao, donde esta la Central. Las tres restantes peninsulares, como Beyris, se reunen en Bilbao.

R.E. - Mitterand, el Ministro del Interior saliente, no sabia eso dijo al Presidente que hubieran suspendido su funcionamiento, mirando a Africa, en palabras dichas por el Subprefecto de Bayona al Presidente al comunicarle la orden de suspension. Prometio enterarse. Y en esas condiciones le ha llegado la hora.

Federacion de centros vascos de Argentina - Es cosa seria. Promete. Responde a una realidad social vivida. Va mas alla del papel en que se escribe.

El euskera ha sido declarado lengua oficial en Argentina a los efectos de su admision en el cuerpo de traductores oficiales. Eso es bonito, aunque no parezca demasiado trascendental.

Centenario de Euzkion. - Pizo usted menos de lo que yo esperaba y de lo que las gentes esperaban de nuestro Tostado contemporaneo. Lo que hizo estuvo bien. Pero nada mas. Como con los portorriqueños no se supere usted.....

Franco, monarquicos, preladados, pentagono, americanos, ejusdem furfuris. - Lo de siempre. No merece la pena ocuparse de ello. Le dire tan solo que, aqui, existe el tufillo de que Franco lleva bien lo de Gibraltar. La caida de Suez, la de Chipre -que se ve proxima-, las de la India y Extremo Oriente, computadas ya en la realidad, permiten que Gibraltar pueda ser examinado como fruta madura, el dia en que España sea, de hecho, una gran base americana, haciendo innecesaria Gibraltar.

"De Ayala a Nueva York, via Puerto Rico": ?Cuando sale de las cajas?

Abrazos

Jesus de Galindez,
30 Fifth Avenue
New York.

20 dic. 1954.

Sr. Manuel de Irujo,
Paris.

67

Querido don Manuel:

Desde hace siglos me debe carta; antes era usted el unico que me daba noticias, y ahora se me seco esta fuente. Protesto! Pero no quiero dejar pasar el pretexto de las Pascuas para encontrar un ratito y escribirle yo; aunque de sobra se que me voy a ganar una bronca en cuanto le diga mis ultimas andanzas. Aunque algo sabra ya.

En mayo me hicieron Presidente del CEPI, santa palabra que quiere decir Circulo de Escritores y Poetas Iberoamericanos; acepte, por variadas razones algunas muy personales. Y puede usted imaginarse lo que ha pasado; de primeras me meti a organizar los I Juegos Florales de Nueva York; a consecuencia de los cuales me he peleado con tres o cuatro personas, o quizas mas porque son muchas las que me han dicho cosas feisimas; pero hoy en la ciudad estan hasta la coronilla de nosotros. Las cosas feas me las dijeron los poetas que no ganaron (y son muchos mas), la madre de la chica que no salio Reina... Pero el acto de la Universidad salio precioso. Y ya estoy metido en los II Juegos Florales para el año proximo; pues en vista de todas esas cosas feas que me dijeron, tuve que aceptar la reeleccion con un solo voto en contra.

Por otro lado, pase el examen del Doctorado en Ciencia Politica, dos horas discutiendo serios problemas en ingles. Y ahora ando escribiendo la Tesis a base de mi "amigo" el Benefactor; es decir, como funcionan las dictaduras criollas que nos gastamos por aqui. Cuando aparezca el libro algun dia, tendra usted muchisimo que aprender. El otro libro, el corpulento, se publico en agosto; y espero que pronto empiecen a salir las criticas bibliograficas; ando en ascuas, aunque las opiniones verbales hasta ahora son buenas; tambien me han dicho cosas feas, no crea, pero los del otro lado, los malos.

No tengo tiempo ni para hacer la cama. Ni para decir palabrotas cuando condecoran a Muñoz Grande. Rehusó hablar de politica hoy.

Por favor, cuenteme algo de esas tierras. Se que Jabier el canoigo andan de farra por el Sur, y que piensan regresar si conocer una buena iglesia pentecostal. Protesto tambien. Que hace usted?. No tengo mas informacion que el OPE, y Urkola no puede hacer milagros ni yo domino la telepatia todavia.

Bueno, muy Felices Pascuas, y un abrazo



Jesus de Galindez,
30 Fifth Avenue
New York.

24 nov. 1952

Sr. Manuel de Irujo,
Paris.

Querido don Manuel:

Lunes por la mañana, llega el correo, una carta suya y muchas mas, prefiero escribirle a usted primero y luego me metere con el lio. Esta vez no me da usted noticias de ahi, como es su deber, sino consejos sobre asuntos de aqui.

Ya estoy hasta la coronilla de la ofensa de don Valentin, y hasta de el. Hasta los niños de pecho debian saber ya que yo no escribi el suelto de marras; que el suelto es del general Asensio, basta tener dos dedos en la frente para reconocerle el estilo; que Valentin hizo muy mal en asistir al banquete de Lequerica, y así se lo dije de palabra a su hijo Peter, ya que don Valentin desaparecio creo que en vacaciones; que el general Asensio hizo tambien muy mal en darle publicidad a su asistencia, pues creo que cayo en el juego de Lequerica. Yo le di las explicaciones oportunas al Presidente del Centro Vasco, que esta conforme; Valentin nunca me ha hablado, solo se ha portado con incorreccion visible; hice mis gestos necesarios de acercamiento; y hace ya tiempo que he decidido poner punto final al asunto

Me aconseja usted sobre el asesinato. Comprendo su reaccion a distancia, es justamente la primera que tuvo la policia. Requena era un incontrolado, que hizo muy mal en tratar de jugarle doble al Consul que todos sabemos de lo que es capaz; y fue estúpido cayendo en la trampa. Pero hare por mi parte cuanto pueda para descubrir al asesino. Hay algo fundamental en lo que veo discrepamos; nadie puede luchar solo pro domo sua, la lucha por la libertad es universal; en algunos casos razones de estrategia local pueden obligar a frenarnos (por ejemplo en la jurisdiccion de Maguregi), pero en principio hay que luchar en todos los frentes; con la misma razon nos abandonaran a nosotros los demas. Lo malo del barro no es que manche a quien se acerque, sino que este alli el barro; si para limpiarlo hay que embarrarse un poco, no me importa, despues me podre pasear limpio por un lugar limpio/ Este asesinato es dificil, porque la tecnica fue la de los gangsters; pero se de fuente imparcial (el director de La Prensa) que la policia va cerrando el anillo aunque quizas el pajarero haya volado. Naturalmente he escrito, con mi firma; pero desafio a cualquier critico a rechazarme una linea de lo que digo. Incidentalmente, no solo conozco el barrio, sino que el centro Vasco esta a tres manzanas de la casa del crimen; precisamente porque conozco aquello me parece mas estúpido que Requena cayera en la trampa. Por mi parte lo unico que hare es tener la prudencia mas absoluta; y de palabra puede que le amplie muchas cosas algun dia.

Ya sabia el desenlace del asunto de los hermanos del Lendakari; ha estado por aqui Maria Teresa, camino de Mexico. Por aqui anduvo toda la semana pasada Gordon Ordas; es de superior calidad a don Alvaro, y Victoria tambien me agrada; aunque en algunos momentos no se dio cuen-

ta perfecta del medio norteamericano, asi en la conferencia de prensa. Yo le acompaño bastante, dentro de mi trabajo; procure esforzarme la semana anterior, como lo hare esta en cubrir retrasos. Adjunto nota y recortes, que ruego hacer llegar al Lendakari y Urkola para OPE. El jueves espero a Beitia, quien viene con informacion de Washington; se ha colocado muy bien en los medios periodisticos de la capital.

Mi libro sigue avanzando al ritmo debido; contento. La semana pasada, a mas de Gordon, tuve dos dias de discusiones en Mesa Redonda sobre estudios latinoamericanos, a la que concurren las Universidades del Nordeste de Estados Unidos que tienen este tipo de enseñanza; me vino bien para relacionarme, y realmente por carambola resulte designado para el Comité Permanente que se ha establecido de acuerdo con la Union Panamericana, no se si trabajaremos o no pero de todos modos sigo introduciendome en este nuevo mundo academico que me hace mucha falta para asegurar las habichuelas. Por otro lado me parece que he amarrado otras traducciones, no son muchas pero regulares cada mes; que duren.

Y estoy hasta la coronilla de la ofensa de don Valentín y hasta no deje de tenerme al corriente de noticias de por ahí. Saludos generales, y un fuerte abrazo

9/10 *Lo que importa es futuro*

me aconseja usted sobre el asesinato. Comprando en resecion a días atrás, es justamente la primera que tuvo la policía. Reunens era un incontrolado, que hizo muy mal en tratar de jugarle golfe al Gornali que todos sabemos de lo que es capaz; y fue estúpido cayendo en la trampa. Pero para por mi parte cuanto pueda para descubrir al asesino. No hay sino fundamental en lo que veo disparados; nadie puede in- que solo como una, la lucha por la libertad es universal; en el- Rucos casos razones de estrategia local pueden obligar a transformos (por ejemplo en la jurisdiccion de la ley), pero en principio hay que luchar en todos los frentes; con la misma razon nos abandonaram a nosotros los demás. Lo malo del barrio no es que manche a quien se acorone, sino que este allí el barrio; si para limpiarlo hay que embra- trarse un poco, no me importa, despues me podre pasar limpio por un lugar limpio; este asesinato es difícil, porque la tecnica fue la de los gangsters; pero se de frente imperial (el director de la Pres- sa) que la policía va cerrando el anillo cuando quiza el pájaro ha- ve volado. Naturalmente he escrito, con mi firma; pero desatilo a cual- quier critico a rechazar una linea de lo que digo. Incidentalmente, no solo conozco el barrio, sino que el centro Vasco esta a tres man- zanas de la casa del crimen; precisamente porque conozco aquella ma- rcarca mas estúpido que ninguna cayere en la trampa. Por mi parte lo unico que para es tener la prudencia mas absoluta; y de palabra puede que le amplie muchas cosas algun día.

Y asie el desenlace del asunto de los hermanos del Lendakari; ha estado por aqui parte Teresa, camino de Mexico. Por aqui anduvo toda la semana pasada Gordon Urbes; es de superior calidad a don Alvaro, y Victoria tambien me ayuda; aunque en algunos momentos no se dio cuer-

Jesus de Galindez,
30 Fifth Avenue
New York

69
9 nov. 1952

Sr. Manuel de Irujo,
Paris.

Querido don Manuel:

Cuando ya estaba decidido a escribirle otra vez aunque usted viniera faltando a todas las reglas de su tradicion, recibo la carta del dia 6 y en el acto aprovecho este huequito de un domingo despejado por vez primera en tres semanas para escribirle. Vaya temporada que llevo; me han comprometido para entregar un libro de texto en junio, de modo que pueda estar listo para el curso proximo, y tengo que llevar un ritmo de dos puntos por semana, a fin de completar el borrador de los 30 alla en febrero, mas o menos, y tener siquiera tres meses para revisar y completar flecos. Es uno de los cursos que dicto en la Universidad, la "Historia de la Civilizacion Hispanoamericana, Politica y Cultural", en la que tengo que arreglarmelas para no ofender ni a los pro-espanoles ni a los anti-espanoles, ni a los estudiantes yankis a quienes va dirigido ni a los latinoamericanos que tambien la leeran y compraran, ni al nacionalismo ni al panamericanismo... y todo esto diciendo lo que a mi me parece, que no siempre coincide con ellos. Estoy siguiendo una sistematica nueva, segun las lineas trazadas en un reciente Congreso Interamericano de Historia; hasta ahora todos los libros sobre Hispanoamerica son una coleccion de 20 capitulos dedicados a 20 Republicas, con lo que al final el alumno se pierde entre tanto dictador y revolucion; yo voy a buscar las lineas generales de evolucion a traves de esa malla de personalismos. He escrito ya ocho puntos, que cubren la introduccion, las razas pre-colombinas, y el periodo colonial; estoy satisfecho de como ha salido; mañana lunes comienzo con la Independencia respecto a la cual tengo mis ideicas. Claro esta que en mas de un inciso aparecen cosas vascas, con discrecion como es obligado en un libro de texto sobre Hispanoamerica. De momento escribo el libro en español, pero si pega como espero saldra seguidamente otra edicion inglesa; esta destinado a los colegios y universidades de Estados Unidos, y la editorial se dedica a este ramo, precisamente lo que quieren es sustituir el mercado con una obra propia en lugar de las que distribuyen ahora. Vamos a ver...

Agregue usted a todo esto mi labor diaria, en la Delegacion por la mañana, en la Universidad por la tarde, y dende es posible cuando se presenta una traduccion extraordinaria a toda prisa. Ah, se me olvidaba; voy a tener estos dias me debut como abogado, mejor dicho como experto en derecho español; se trata de una testamentaria. Esto es mas dificil que avance, pero todo es empezar con vistas al futuro. Claro es que el libro me ha hecho frenar los estudios del Doctorado en Ciencia Politica, he tomado solo 12 puntos para este año (que por otra parte son los que puedo hacer gratis como profesor de la misma Universidad); no se aun cuantos puntos me exigen, si me hacen equivaler el Licenciado en Derecho con el Master de aqui, necesitare 30 puntos; lo sabre hacia febrero o marzo. Se han publicado varias colaboraciones mias por ahi; desde luego en los periodicos de toda Hispanoamerica siguen saliendo mis cronicas semanales, politicas y amenas alternadas; mas importancia tienen algu-

nas monografias de Derecho Comparado hispanoamericano (incluso ahi en la Revue International de Droit Compare), y el extenso reportaje sobre "Puerto Rico en Nueva York" que me publico de enero a junio la mejor revista general de HA "Cuadernos Americanos" de Mexico, y que acabo de recibir en librito de 60 paginas grandes estupendamente impreso.

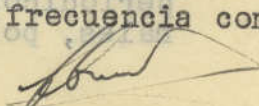
Vera usted que estoy rehuendo escribir de politica. Menuda catastrofe. El martes por la noche me fui a Times Square dispuesto a emborracharme de emocion; los dos primeros Estados anunciados (Alabama y Georgia) fueron para Stevenson, pero de ahi adelante... a las 11 decidi darle por vencedor al general y me vine a dormir; todavia no soñaba la paliza, morrocotuda. Ha sido un triunfo personalisimo de Eisenhower, no del Partido Republicano; la mejor prueba es el casi empate en la Camara de Diputados que se eligio integra. Pero estoy preocupadisimo; los norteamericanos han reaccionado esta vez al estilo latinoamericano, y el pueblo se ha volcado al Caudillo de las faciles promesas; la que mas me alarma es la de ir a Corea, porque con ir nada va a conseguir y por otra parte el general no puede fallar al comienzo de su administracion, algo tendra que hacer... Y a rezar para que no le pase nada el Presidente, porque Nixon... ay, ay, ay. Eisenhower es hombre de buena fe, y probablemente se rodeara de lo mejorcito del Partido Republicano; el otro problema sera si puede o no controlar a los elementos extremistas del Partido. En el problema español no creo que haya cambio notable alguno, ahi estan las declaraciones de Eisenhower unos dias antes de la eleccion; a las que atribuyo en parte siquiera la decision franquista de aceptar la oferta en pie antes de que pudiese ganar Stevenson, con Eisenhower iban a no ganar mas, y con Stevenson podian perder. Claro esta que desde ahora admito cualquier cambio en el futuro; el general ha prometido unas cosas a los reaccionarios en el sur y otra a los negros en Harlem... Si no hay catastrofe universal antes, en 1956 creo que ganara Stevenson; es un hombre magnifico, y su personalidad ha crecido en estos dos meses en forma tal que ha merecido la admnacion hasta de los periodicos y revistas que mas apoyaban a su contrario.

Lo que usted me cuenta de los hermanos Aguirre me ha impresionado, aunque la verdad es que no me ha sorprendido del todo. Veremos cuando le atrapan a Anton en un viajecito de placer. Esta vez no me da usted noticiario politico, ¿que pasa por ahi? Gordon viene la semana proxima, de paso hacia Mexico.

Por aqui andamos metidos en misterios. Hace un mes asesinaron a un amigo mio, dominicano (antitrujillista); andaba en tratos con el consulado desde dos meses antes para sacar a su madre y hermana del pais, y estaba dispuesto a quebrantar su promesa y seguir publicando un periodico antitrujillista tan pronto salieran; el crimen tuvo organizacion de gangsters, con finger-man y trigger-man, pero nadie duda donde fue organizado. Ha pasado un mes, el asesino material no ha sido aun hallado, aunque la policia asegura conocerle (!...); y todos cuantos nos hemos permitido decirle algo al Beneficató tenemos que andar asegurandonos por la calle de que nadie nos sigue. Por cierto le pusieron como cebo una mujer, y así fue a la cita mortal (junto al Centro Vasco!). Pero no es todo; hace una semana ha desaparecido el secretario de la Casa Galicia (gorri); salio a las 8.30 de su casa hacia el centro, a dos manzanas, y ni vivo ni muerto se ha sabido mas; todas las hipotesis parecen hasta ahora sin base....

Ya esta bien. Saludos generales. A escribir con frecuencia como antes. Y un fuerte abrazo

de conocido chetochu





Euzkadi'ko Londakaritza

*Basque Delegation
in
The U. S. A.*

*30 Fifth Avenue
New York, N. Y.
Orchard 4-6260*

28 marzo 1951.

Sr. Manuel de Irujo,
Paris.

Querido don Manuel:

Recibo su carta del dia 22 de marzo; y me apresuro a contestarla, despues de revisar ficheros y anotar las asociaciones demócratas que conozco en los Estados Unidos.

He aqui las mas importantes, con domicilio en Nueva York:

Centro Español; fusionado con la Sociedad Benefica "La Nacional".- 2.700 socios.- 239 west 14 street, New York.- Presidente actual: Antonio Romero.

Casa Galicia, de Unidad Gallega.- 500 socios.- 313 west 59 street, New York.- Presidente actual: Luis Perez.

Centro Vasco-Americano.- 150 socios.- 95 Madison Street.- Presidente actual: Alberto Uriarte.

Centre Catala,- 100 socios.- 349 west 48 street, New York.- Presidente actual: Josep C. Broch.

Sociedades Hispanas Confederadas.- (Es una agrupacion de mas de 30 entidades diversas en todos los Estados Unidos; su característica especial es la beligerancia politica antifranquista).- 231 west 18 street, New York.- Secretario-Tesorero: Antonio Rodriguez.

En la actualidad estan confederadas mas de treinta organizaciones, de las cuales las mas importantes son: "Centro Español-La Nacional" de New York; "Sociedad Benefica Española" de Los Angeles, Cal; "Accion Democrata Española", en Los Angeles, San Francisco, y otros lugares de California; "Sociedad Española", de St. Louis, Missouri; y "Sociedad Hispano-Americana" de Filadelfia.

Estas Sociedades Hispanas Confederadas publican el unico periodico español politico en los Estados Unidos, abiertamente antifranquista y anticomunista; se titula "España Libre".- Director: Jose Castilla.- 231 west 18 street, New York.

Se calcula que todas las Sociedades Hispanas Confederadas tienen un minimo de 25.000 socios activos. Siendo imposible calcular todas las personas que de una u otra manera colaboran con ellas.

A continuacion menciono otras distintas asociaciones, repartidas en todos los Estados Unidos. Todas ellas son activamente democratas y antifranquistas; en general no tienen una tendencia especial hacia ningun partido o sector politico español:

- Circulo Valenciano.- New York.
Club Acacia.- 71 west 23 street, New York. (Logia masonica).
Sol de la Fraternidad.- 71 west 23 street, New York. (").
Club Obrero Español.- 1490 Madison Avenue, New York.
Comites Femeninos Unidos.- 113 west 63 street, New York.
East Side Spanish American Citizens.- New York.
Sociedad Naturista Hispana.- New York.
Club España.- (Juventud del Centro Español).- New York.
Juventud Vasco-Americana.- New York.
Casal Catala.- New York.
Agrupacion Socialista.- New York.
Cultura proletaria.- New York.
Club Lealtad Española.- New York.
- Unidad Española.- Brooklyn, NY.
Grupo Salmeron.- Brooklyn, NY.
Juventud Española.- Brooklyn, NY.
Comite Antifascista Español.- Staten Island, NY.
Centro Cultural de Queens.- Astoria, NY.
Spanish Wellfare Association.- Lackawanna, NY.
Comite pro Frente Popular.- Roma, NY.
- Comite Español.- Patterson, NJ.
Plus Ultra Democratic Club.- Bayonne, NJ.
Muros y sus contornos.- Newark, NJ.
Spanish American Center.- Newark, NJ.
- Spanish Americans.- Wellford, Con.
- Sociedad Hispano-Americana.- Philadelphia, Pa.
Grupo 19 de julio.- Marcos Hood, Pa.
- Comite Popular de Socorro.- De 7.000 a 8.000 afiliados.- P.O. Box 5329.- Ibor City, Tampa, Fla.- Presidente: Jose Martinez.
Junta de Cultura Española.- Tampa, Fla.
Centro Asturiano.- Tampa, Fla.
Centro Obrero.- Tampa, Fla.
Centro Español.- Tampa, Fla.
- Sociedad Benefica Española.- Los Angeles, Cal.
Accion Democrata Española.- Los Angeles, Cal.
Accion Democrata Española.- San Francisco, Cal.
Agrupacion Leales Españoles.- Los Angeles, Cal.
Sociedad Cervantes Española.- Sunny Valley, Cal.
Union Republicana.- San Isidro, Cal.
- Sociedad Española de St. Louis.- St. Louis, Miss.
Comite Español.- St. Louis, Miss.
- Sociedad Española.- Chicago, Ill.
Comite Antifascista Español.- East St. Louis, Ill.